



THE WHITE HOUSE

WASHINGTON

January 16, 1991

Dear Mr. President:

It was good to meet with you during my recent trip to Chile. I found our discussions to be most productive, and I hope that our efforts will advance our shared goal of democracy and development for all the people of our hemisphere.

Thank you for the engraved cantaro that you presented for me. This beautiful replica of a colonial style bowl -- so reflective of Chilean craftsmanship -- will make a wonderful addition to my future Presidential library and museum. The goodwill that prompted your gesture means a great deal.

Mrs. Bush joins me in sending our warm best wishes to you for a happy new year.

Sincerely,

A handwritten signature in black ink, appearing to be "G. H. W. Bush". The signature is fluid and cursive, with the first letters of each name being capitalized and prominent.

His Excellency
Patricio Aylwin Azocar
President of the Republic
of Chile
Santiago



TRADUCCION AUTENTICA

I-93/91

LA CASA BLANCA

WASHINGTON

16 de enero de 1991

Estimado Señor Presidente:

Fue muy agradable reunirme con usted durante mi reciente viaje a Chile. Nuestras conversaciones fueron muy productivas y espero que nuestros esfuerzos nos harán avanzar en nuestra meta compartida de democracia y desarrollo para todos los pueblos de nuestro hemisferio.

Muchas gracias por el cántaro que Ud. me obsequió. Esta hermosa réplica de una vasija de estilo colonial - que refleja la artesanía chilena - se sumará en forma valiosa a mi futura biblioteca y museo Presidenciales. La bondad que impulsó ese gesto tiene un significado muy importante.

La Sra. Bush se une a mí para enviarle nuestros más cordiales deseos para un feliz año nuevo.

Atentamente,

Firmado: George Bush



Su Excelencia

Patricio Aylwin Azocar

Presidente de la República de Chile

Santiago

Santiago de Chile, a 20 de febrero de 1991



TRADUCTORA OFICIAL

